

ОТЗЫВ

на автореферат диссертации Ефремовой Людмилы Сергеевны
«Семиотическая природа термина и особенности
реализации асимметрии языкового знака в процессе
детерминологизации (на материале IT-терминологии в
английском и русском языках)», представленной на соискание учёной
степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.19 – Теория
языка

Диссертационное исследование Людмилы Сергеевны Ефремовой посвящено описанию и анализу лингвистических процессов трансформаций IT технологий, ведущих к их детерминологизации. Заявленная тема является **актуальной** в связи с частотностью использования данных единиц в современной научной и разговорной речи по причине массовой цифровизации всех областей научного знания и отражения в их формальной и семантической структуре новой информации, появляющейся в результате тесного взаимодействия терминосистем и активного взаимопроникновения их элементов. Процесс заимствования сопровождается изменениями, обусловленными экстра- и интралингвистическими факторами, что важно для теории языка в целом и теории терминологии в частности.

В работе поставлена **цель** изучить терминологию информационных технологий и рассмотреть IT термин как особый лингвистический знак, изменение в соотношении означаемого и означающего которого обуславливает трансформацию терминологической дефиниции, сопровождающееся процессом детерминологизации и образованием лексического значения. В диссертационном исследовании применяется комплексный подход; оно основывается на методологической базе, необходимой и достаточной для достижения заявленной цели в процессе анализа обширного **материала**, представленного 1450 IT терминами английского языка и такого же количества лексем русского языка, отобранных из аутентичных источников текстов публицистического и художественного стилей с привлечением данных опросов носителей русского языка.

Научная новизна рецензируемой работы заключается в новаторском подходе рассмотрения IT терминов как единиц, у которых в соответствии с семиотической теорией соотношение формы и содержания подтверждает их языковую природу. Автором предпринимается попытка систематизировать изменения в семантике детерминологизированных лексем информационных технологий и проанализировать изменения в их семантической структуре. Материал исследования изучается не только с точки зрения формы и содержания, но и в процессе функционирования терминов в речи специалистов и неспециалистов области информационных технологий.

Теоретическая значимость работы заключается в установлении факта однозначного отношения между означаемым и означающим на этапе своего образования. Автор внёс вклад в разработку общей теории термина при описании методов изучения процесса детерминологизации лексических единиц в ходе их

функционалирования в языке и определены этапы детерминации терминов. **Практическая значимость** работы состоит в возможности использования результатов исследования в спецкурсах, лекциях и семинарах по семiotике и терминоведению.

Содержание автореферата позволяет говорить о том, что поставленная автором цель успешно достигнута. В исследованном материале представлены убедительные результаты и выводы, в соответствии с которыми были выделены пять типов взаимодействий терминов ИТ технологий и сделан вывод о структурном разнообразии исследуемых единиц. Проведён анализ структуры озаглавления и озаглавления английского ИТ термина и отмечено наличие его ассиметрии, зафиксирована его устойчивость к изменению, что способствует успешной межкультурной коммуникации. По мнению автора, следствием ассимиляции ИТ терминов является потеря терминологической дефиниции в общелитературном языке, образование лексического значения и появление возможных коннотаций; развивается полисемия, омонимия, амбисемия и эврисемия.

Автореферат диссертации Ефремовой Людмилы Сергеевны «Семiotическая природа термина и особенности реализации ассиметрии языкового знака в процессе детерминации (на материале ИТ-терминологии в английском и русском языках)» показывает, что представленная к защите диссертация является самостоятельным и завершённым исследованием на актуальную тему. Работа отвечает всем требованиям, предъявляемым к диссертациям на соискание учёной степени кандидата филологических наук, а также критериям, установленным «Положением о присуждении учёных степеней», утверждённым Постановлением правительства РФ 24.09.2013 г. № 842 (в последней редакции), соответствует паспорту научной специальности 10.02.19 – Теория языка, а соискатель Ефремова Л.А. заслуживает присуждения ей учёной степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.19 – Теория языка.

19 октября 2021 года

Калмазова Надежда Александровна
Кандидат филологических наук по специальности
10.02.04 – Германские языки,
Доцент кафедры иностранных языков
ФГАОУ ВО «Российский университет дружбы народов»
117198, г. Москва, ул. Миклухо-Маклая 6,
Тел. + 7 (495) 787-38-03
E-mail: law.adm@rudn.ru



Против включения персональных данных, указанных в заголовке диссертации, и их дальнейшей обработки не возражаю.